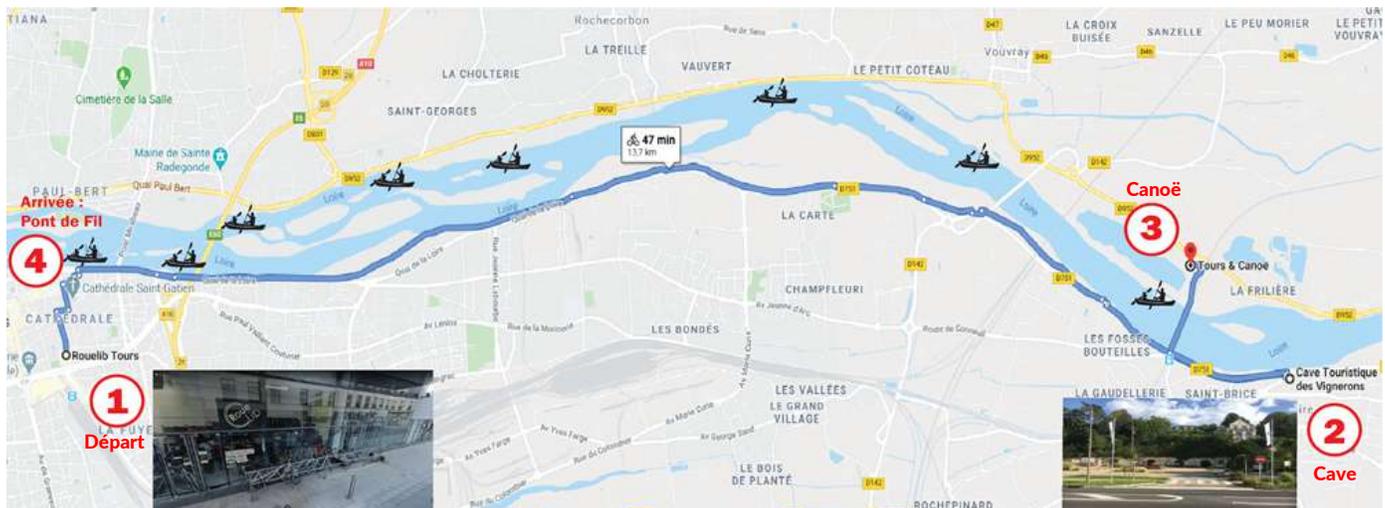




## ROADBOOK ET CARTE

# JOURNÉE 100% PLAISIR, 0% CO<sup>2</sup>

En cas de difficulté, tél : +33 (0) 6 08 62 95 15  
SOS / Emergency : 112



Gare de Vouvray, D952, 37210 Vouvray  
06 08 62 95 15 - [contact@tours-canoë.fr](mailto:contact@tours-canoë.fr)

# ITINÉRAIRE

## JOURNÉE 100% PLAISIR - 0% CO<sup>2</sup>

1

### DÉPART EN VÉLO - RDV 9H30 À ROUE LIB TOURS

Departure by bike - RDV 9H30 at Roue Lib  
Roue Lib Tours - 55 rue Bernard Palissy 37000 Tours  
Tel : +33 6 76 53 52 13



Après avoir quitté le magasin, continuez tout droit en direction de la Loire, puis tournez à droite sur la **place François Sicard**.

*Turn right on to the **Place de François Sicard**.*

Tournez à gauche dans la Rue Lavoisier. Continuez tout droit sur la **Rue Lavoisier**.

*Turn left to the street Rue Lavoisier. Continue straight on to street **Rue Lavoisier**.*



Traversez la route et tournez à droite pour rejoindre la piste cyclable de La Loire à vélo. **Attention, ne pas traverser le pont !**

*Cross over the road and turn right to reach the bicycle lane La Loire à vélo. **Do not cross the bridge !***

Continuez toujours tout droit, passez sous le pont de la gare, longez la Loire, la **Cave se trouvera sur votre droite**.

*Continue straight on, past under the bridge, keep along the Loire, the **Cave will be on your right**.*

# ITINÉRAIRE

## JOURNÉE 100% PLAISIR - 0% CO<sup>2</sup>

2

### Dégustation à la cave des vigneronns de Montlouis

RDV à la cave des vigneronns de Montlouis sur Loire entre 10H30 et 11H30 MAX.

Cave : 2 Place Abraham Courtemanche, 37270 Montlouis-sur-Loire

Tel : +33 2 47 45 18 19 - Fermeture de la cave à 12H30.

#### Bienvenue à la Cave Touristique des Vignerons de Montlouis !

Cette cave troglodyte léguée par Abraham Courtemanche vous permet aujourd'hui de venir y retrouver une quarantaine de vins bénéficiant de l'appellation Montlouis sur Loire.

Les origines de cette cave remontent à mai 1969, date à laquelle un syndicat de vigneronns se forme, regroupant une vingtaine de vigneronns indépendants ayant la volonté commune de créer un point de vente où il serait possible d'acheter les vins de chacun sans avoir à être une coopérative. C'est ainsi que le 2 août 1969, la cave ouvre officiellement ses portes.

En plus d'être un point de vente, elle faisait aussi office de musée sur la culture de la vigne puisqu'il était possible de la visiter pour y découvrir d'anciens outils de vigneronns et en profiter pour faire une dégustation des différents vins présents. Cependant, pour des raisons de sécurité dans une partie de la cave, ces visites sont désormais arrêtées.

#### Welcome to the Cave Touristique des Vignerons de Montlouis!

*This troglodyte cellar, bequeathed by Abraham Courtemanche, allows you to come and find forty or so wines from the Montlouis sur Loire appellation.*

*The origins of this cellar date back to May 1969, when a winegrowers' union was formed, bringing together twenty or so independent winegrowers with the common desire to create a sales outlet where it would be possible to buy each other's wines without having to be a cooperative. Thus, on August 2, 1969, the cellar officially opened its doors.*

*In addition to being a sales point, it also served as a museum on the culture of the vine, since it was possible to visit it to discover old winegrowers' tools and to take advantage of the opportunity to taste the different wines present. However, for security reasons in one part of the cellar, these visits are now stopped.*



Si vous décidez d'acheter du vin, **prévoir un sac à dos**, au-delà de 2/3 bouteilles, nous passons récupérer vos cartons pour les ramener à l'arrivée du canoë.

**Merci de nous prévenir dès votre arrivée à la base si tel est le cas.**

*If you decide to buy wine, please bring a backpack. If you buy more than 2/3 bottles, we will collect your boxes and bring them back to the Guinguette when you arrive. Please let us know when you arrive at the base if this is the case.*

# ITINÉRAIRE

## JOURNÉE 100% PLAISIR - 0% CO<sup>2</sup>

3

### Direction la base de Tours & Canoë - RDV 13H10

RDV sur la base de Tours & Canoë à 13H15 MAXIMUM

Pensez à prévoir votre pique-nique !! Do not forget to bring your pic-nic !!

Si vous souhaitez en commander un, merci de nous appeler 48h avant.

If you wish to order one, please call us 48 hours before

Gare de Vouvray, D952, 37210 VOUVRAY / Tél : +33 (0) 6 08 62 95 15



Revenez sur vos pas, traversez sous le pont du chemin de fer et tournez à gauche après le pont.  
*Cross under the train bridge and turn left after it.*

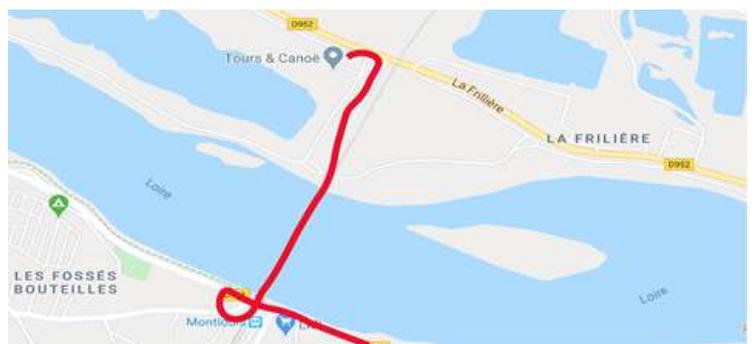


Tournez à gauche dans la rue Le Clos Courteline.  
*Turn left onto the street Le Clos Courteline..*



Dans la rue Le Clos Courteline, tournez à gauche et empruntez le passage pour rejoindre le pont SNCF (attention au train sur le pont !)

On the street Le Clos Courteline, turn left and take the small path to connect to the bridge (watch out for the train on the bridge !).



Une fois le pont traversé, continuez tout droit jusqu'à rejoindre l'ancienne gare de Vouvray. La base se trouvera sur votre gauche. Nous vous attendons à l'accueil ! Les vélos sont à déposer dans le deuxième conteneur au fond après l'accueil. Merci !

*Once you crossed the bridge, continue straight on until you see the road, the base will be on your leftside.*

# ITINÉRAIRE

## JOURNÉE 100% PLAISIR - 0% CO<sup>2</sup>

4

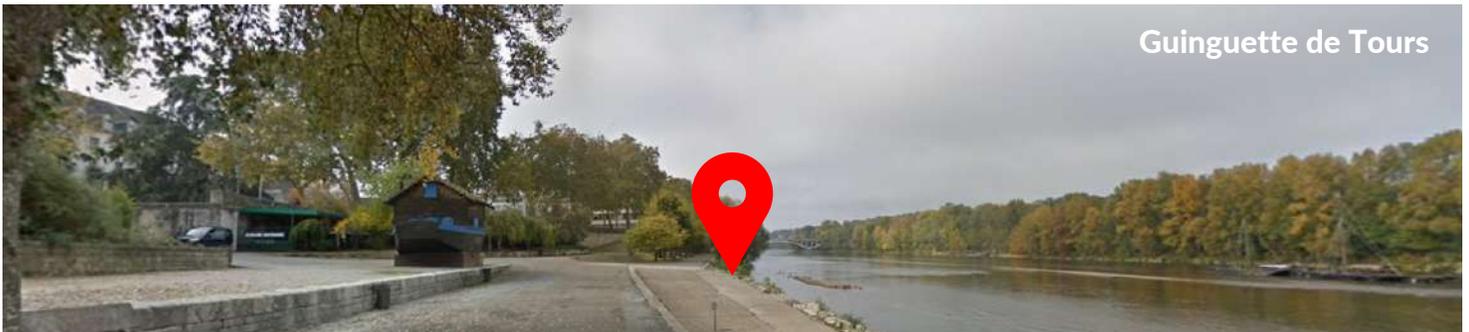
### FIN DE VOTRE BALADE EN CANOË, ARRIVÉE PRÉVUE À 16H30

RDV à la Guinguette de Tours ou au Pont de Fil en fonction du niveau de l'eau. **Ne pas laisser le matériel sans surveillance, merci d'attendre notre arrivée.**

**FRANCHISSEMENT DES PONTS :** Naviguez en rive milieu / droite jusqu'au Pont de Fil (pont piéton), puis serrez à gauche pour passer sous la 1ère arche du Pont Wilson (pont en pierre). Il est interdit de faire une pause sur l'île entre le Pont de Fil et le Pont Wilson, c'est une zone protégée. Les oiseaux vous remercient !

*RDV at the Guinguette de Tours or at the Pont de Fil depending on the water level. **Do not leave the equipment unattended, please wait for our arrival.***

**CROSSING THE BRIDGES:** *Sail on the middle/right bank to the Pont de Fil (pedestrian bridge), then turn left to pass under the first arch of the Wilson Bridge (stone bridge). It is forbidden to take a break on the island between the Pont de Fil and the Wilson Bridge, as this is a protected area. The birds thank you!*



### RAPPEL

Si vous souhaitez acheter du vin à la Cave des Vignerons, n'hésitez pas à commander ! Nous irons chercher vos cartons, vous pourrez les récupérer en fin de journée, en arrivant à la Guinguette de Tours.

**Pensez bien à nous prévenir que vous avez acheté du vin lors de votre inscription à l'accueil !**

Prenez en compte lors de vos achats, qu'il faudra **porter vos bouteilles jusqu'à votre véhicule**. Nous vous recommandons de vous garer à proximité des bords de Loire. **Nous n'assurons pas le transport jusqu'aux parkings dans le centre ville.**

Si vous arrivez avant 16H30 à la guinguette, appelez-nous au 06 08 62 95 15 pour nous prévenir, nous ferons de notre possible pour venir plus tôt, selon disponibilités des chauffeurs. Profitez donc de vous détendre sur un îlot si vous voyez que vous êtes en avance. Gardez toujours un téléphone en sonnerie pour que l'on puisse vous joindre.

### REMINDER

*If you wish to buy wine at the Cave des Vignerons, do not hesitate to order! We will pick up your boxes, and you can collect them at the end of the day, when you arrive at the Guinguette de Tours.*

***Don't forget to tell us that you have bought wine when you register at the reception !***

***Please take into account that you will have to carry your bottles to your vehicle. We recommend that you park near the shores of the Loire. We do not provide transport to the car parks in the town centre.***

*If you arrive before 4.30 pm at the guinguette, please call us on +33 6 08 62 95 15 to let us know. We will do our best to come earlier, depending on the availability of the drivers. So enjoy relaxing on an island if you see that you are early. Always keep a phone that rings so that we can reach you.*